

**М.В. Алексеенко,**

зав. сектором Отдела редких книг и рукописей

Научной библиотеки Одесского национального

университета имени И.И. Мечникова,

г. Одесса, 65082, ул. Преображенская, 24, Украина;

тел. 34 80 11

## **ПРОИЗВЕДЕНИЯ ИСПАНСКИХ ПРОСВЕТИТЕЛЕЙ XVIII ВЕКА В ФОНДЕ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ ОДЕССКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА ИМЕНИ И. И. МЕЧНИКОВА**

Статья посвящена произведениям испанских просветителей XVIII в., изданным в XVIII-XIX вв. как в Испании, так и в других европейских странах, и хранящимся в фонде НБ ОНУ. Цель статьи – на примере представленных изданий проследить вовлеченность представителей испанского Просвещения в общеевропейский процесс.

**Ключевые слова:** Испания, Просвещение, испанские просветители, реформы, «просвещенный абсолютизм».

Старопечатные испанские издания являются большой редкостью в отечественных книгохранилищах. Тем большую ценность представляет тот факт, что в Научной библиотеке ОНУ представлена уникальная подборка испанских книг XVI–XIX вв. Труды испанских просветителей попадали в университетскую библиотеку различными путями. Прежде всего, работы испанских просветителей перешли в состав университетской библиотеки вместе с библиотекой Ришельевского лицея. Значительное количество испанских изданий поступило в составе коллекции сенатора Ромуальда Губе (1803-1890), купленной Новороссийским университетом в 1868 г. Часть произведений испанских просветителей библиотека Новороссийского университета получила вместе с книжным собранием семьи Воронцовых в конце XIX в. Кроме того, библиотека Одесского университета самостоятельно приобретала испанские издания через комиссионеров, в том числе и за границей.

Испанское Просвещение – сложное, многогранное явление в рамках общеевропейского Просвещения, хронологические рамки, источники и направленность которого до настоящего времени вызывают активную полемику среди специалистов.

Испанские просветители, осознавая отсталость страны от передовых государств Европы и болезненно воспринимая тот факт, что в глазах иностранцев образ их родины омрачен «мрачной легендой», стремились вернуть Испании утраченные позиции и страстно обсуждали причины национального упадка и пути возрождения. Эти споры

стали лейтмотивом значительной части художественных, экономических, исторических и политических сочинений XVIII в. Просвещенные люди искали в прошлом Испании причины ее успехов и поражений.

С начала XVIII в. в Испании активно начинает развиваться политэкономическая наука. Одно из свидетельств этому – сочинение Херонимо Устариса (1670-1732) «Теория и практика торговли и мореплавания», впервые изданное в 1724 г. [11]. В трактате подробно разбираются вопросы налогообложения, монополии, народонаселения и другие проблемы «прикладной» экономической науки. Устарис включил в свою книгу целиком или частично множество документов, поскольку хотел, чтобы его трактат можно было использовать как справочник. Он доказывал, что полезна лишь торговля, делающая активным торговый баланс, а между тем Испания ежегодно теряет благородных металлов на сумму свыше 15 млн. песо. В сочинении указывалось на успехи Голландии и Англии, одобрялся Навигационный акт Кромвеля, рекомендовалось форсировать экспорт путем снижения пошлин и сдерживать импорт с помощью протекционизма, ускорять развитие мануфактурной промышленности, использовать иностранных мастеров и лимитировать экспорт. Трактат был переведен на английский (1751) и французский (1753) языки и пользовался большой популярностью в Европе. Адам Смит (1712-1790) обратился к исследованию Устариса при работе над своим «Исследованием о природе и причинах богатства народов». Французский перевод трактата Устариса, напечатанный в 1753 г. в Париже, поступил в Научную библиотеку ОНУ вместе с фондом Воронцова.

Работа видного представителя позднего испанского меркантилизма Бернардо Ульоа «Возрождение мануфактур и торговли в Испании» [10] также происходит из книжного собрания Воронцова. Развивая теорию «торгового баланса», среди разных видов торговли (взаимной, пассивной и активной) Бернардо Ульоа отдавал предпочтение последней, как обеспечивающей приток денег в страну и считал, что золото и серебро идут туда, куда их притягивают труд и прилежание, и поэтому рекомендовал развивать промышленность, создавать запасы сырья, снижать налоги, удешевлять рабочую силу. Первое издание книги Б. Ульоа на испанском языке вышло в свет в 1740 г. в Мадриде. В библиотеке Одесского университета хранится французский перевод книги, изданный в 1753 г.

Вместе с коллекцией Ромуальда Губе в фонд библиотеки ОНУ поступили произведения известного испанского государственного деятеля Педро Родригеса Кампоманеса (1723-1802), министра финансов в правительстве Карла III, председателя Совета Кастилии до 1791, до 1798 – государственного секретаря. Его работа «Доклад об источниках народной промышленности» [1], изданная в мадридской типографии Антонио

де Санча (1720-1790) в 1774 г., явилась результатом многочисленных поездок по стране с целью изучения промышленного потенциала Испании. «Доклад об источниках народной промышленности» был достаточно популярен в европейских странах: известно, что вскоре после первого издания он был переведен на итальянский, португальский и немецкий языки.

В XVIII в. в среде европейских философов велась активная дискуссия вокруг церковной иерархии и её вмешательства в гражданскую жизнь, особенно в имущественном отношении. Вопросы о роли папы римского, епископов и собора в жизни церковной общины, а также управления церковной собственностью интересовали и испанских просветителей, в том числе Педро Родригеса Кампоманеса. Усматривая в чрезмерном развитии монашества препятствие для нормального существования государства, Кампоманес посвятил этому вопросу «Трактат о королевской привилегии Испании...» [2]. Издание появилось в 1830 г. трудами известного книготорговца и представителя испанской эмиграции во Франции Висенте Салва (1780-1851) в испано-американском издательстве. На форзаце книги находится характерная для книг Губе подпись: R.Hube, а так же печать слепого тиснения с надписью на испанском языке: Bailly-Bailliere Libreria estrangera y nacional calle de Principe 11 Madrid.

В XVIII в. наблюдался расцвет ботаники, химии, медицины, географии, астрономии, математики, военной техники. Научные успехи, достигнутые на протяжении столетия, позволяют утверждать, что Испании в известной мере удалось сократить своё отставание от соседних стран Европы. Развитие естественнонаучного знания опиралось на освоение современных теорий, на практическое применение достижений техники, на исследовательские экспедиции Хорхе Хуана и Антонио Ульоа.

Антонио Ульоа (1716-1795) – испанский военный моряк, географ и астроном, открыватель платины, почетный член научных академий разных стран (Королевских Академий Мадрида, Стокгольма, Берлина, Королевского Общества Лондона), первый испанский губернатор Луизианы (с 1766 г.). В 1735 г. Антонио Ульоа вместе со своим другом и коллегой Хорхе Хуаном-и-Сантасилья (1713-1773) принял участие в экспедиции в Перу, организованной Французской Академией наук для измерения градуса меридиана с целью установления истинной формы Земли. Впервые за 250 лет со дня открытия Нового Света король Испании, несмотря на активное сопротивление Совета по делам Индий, формирующего колониальную политику, разрешил целой группе должностных лиц из другого государства посетить колонии в Америке. Местным колониальным чиновникам вменялось в обязанность оказывать французским академикам всевозможное содействие, но не разрешалось показывать «слишком много». Хорхе Хуан и Антонио Ульоа были

должны вести полный дневник путешествия, записывать все физические и астрономические наблюдения, включая расчеты широты и долготы географических объектов, делать зарисовки портов и фортификационных сооружений, проводить минералогические и ботанические наблюдения и, что самое главное, подготовить доклад о политической ситуации в колониях. Представленный ими отчет – ценное политико-географическое описание Перуанского Вице-королевства.

Экспедиция под руководством французских ученых Пьера Бугера (1698-1758) и Шарля-Мари де ла Кондамина (1701-1774) продолжалась с 1735 по 1743 гг. Результатом этой поездки было издание огромного числа книг участников экспедиции, в которых давался отчет о проделанной работе, а так же описывалась жизнь населения колоний. Среди этих изданий и сочинение Х. Хуана и А. Ульоа «Историческое путешествие в Южную Америку...» [8], вышедшее в 1752 г. на французском языке в Амстердаме. [\(Ил. 1\)](#) Книга представляет собой иллюстрированную энциклопедию жизни испанского Вице-королевства Перу первой половины XVIII в. и снабжена большим количеством гравюр. Перед нами и народы, населяющие континент, и животный мир Южной Америки, и природные катаклизмы, и религиозные представления местных индейских племен, а также результаты наблюдения лунной поверхности через телескоп, проделанные участниками экспедиции. Информация о Новом Свете, представленная участниками экспедиции на суд читателей, стала настоящим откровением для европейского общества, и книги об экспедиции пользовались неизменным спросом у читающей публики.

В библиотеке Одесского университета хранится три экземпляра данного издания. Один из экземпляров был получен библиотекой Новороссийского университета от Генерального Штаба Военного Министерства взамен дубликатов, отосланных туда из университетской библиотеки. На форзаце книги имеется экслибрис-наклейка с изображением герба Российской Империи и надписью: Библиотека Генерального Штаба [\(Ил. 2\)](#).

Интерес к истории с самого начала стал одной из характернейших черт иберийского Просвещения. Испанские мыслители занялись критическим пересмотром источников и переосмыслением сомнительных символов национальной гордости, а также предприняли работы по описанию и обеспечению сохранности архивных документов. Одним из ярчайших представителей экономического направления в истории и археографии Испанского королевства был каталанец Антонио де Капмани-и-Монтпалау (1742-1813), ученый секретарь Королевской Академии Истории.

В библиотеке Одесского университета хранятся изданные в четырех томах в Мадриде в 1779-1792 гг. «Исторические записки о морской торговле и ремеслах древнего города Барселона» [9] [\(Ил. 3\)](#). Помимо исторической и библиографической, «Записки» имеют и большую книговедческую и художественную ценность: все четыре тома украшены прекрасными гравюрами аллегорического содержания. В библиотеку Одесского университета труд Капмани поступил в 1871 г. Согласно записи от 28 января 1871 г. в рукописной инвентарной книге Императорского Новороссийского университета экземпляр издания был приобретён во Франкфурте у книготорговца Бера за 15 руб. Все четыре тома снабжены экслибрисом-наклейкой с гербом и девизом: *Quid clarius astris. D. Baillie.* [\(Ил. 4\)](#).

В русле археографических изысканий Антонио Капмани-и-Монтпалау находится и опубликование им в 1791 г. известного средневекового «Кодекса морских обычаев Барселоны, ранее называемого Книга Консулата...» [4] [\(Ил. 5\)](#). Кодекс «*Libro del Consulado del mar*», появившийся в конце XIII – начале XIV в., представлял собой правила поведения, сложившиеся в торговле между портами, и являлся главным регулятором отношений на Средиземном море до конца XV в. Антонио Капмани, по предложению Королевского Совета и Торговой Палаты Барселоны, опубликовал текст «Книга морского консулата» на каталанском языке и перевод его на испанский. Кроме этого, в приложении к изданию находится словарь трудных слов каталанского языка, положивший начало научному изучению этого языка. Здесь же представлены переводы на испанский язык и других морских кодексов средневековой Европы, в том числе, Родосского кодекса (возникшего в III-II вв. до н. э., компиляция которого действовала в Средиземноморье в VII-IX вв.) и Законов Олерона (действовавших в XII-XIV вв. на Атлантическом побережье), что делает данное издание по истине уникальным. «Кодекс морских обычаев Барселоны...» с комментариями Капмани-и-Монтпалау поступил в Новороссийский университет в составе коллекции Ромуальда Губе.

Назовем еще одну работу Антонио Капмани, характеризующую как его исторические, так и политические убеждения. Это «Практика и форма проведения кортесов в королевстве Арагон, графстве Каталония и королевстве Валенсия...», изданная в 1821 г. [3]. Книга вышла в свет в период обострения политической ситуации в Испании, связанной со второй испанской революцией 1820-1823 гг. В предисловии указывается, что рукопись этой работы была подготовлена по указанию Центральной хунты в Севилье в 1809 г. Однако из-за сложной обстановки в Испании, связанной с нашествием Наполеона, работа Капмани не смогла выйти в свет, хотя делегаты Кадисских кортесов использовали

исследования историка во время работы над проектом конституции. Антонио Капмани, занимаясь вопросами формирования важнейших политических институтов испанских королевств, вошел в состав комиссии, созданной по приказу Кадисских кортесов, которая собирала законодательные акты древней Испании, чтобы на их основе составить новую конституцию. Историком была проведена большая работа по изучению документов сословно-представительских учреждений территориальных образований, вошедших в конце XV в. в состав Испанского королевства: кортесов Арагона, Каталонии, Валенсии, Кастилии и Наварры. Капмани-и-Монтпалау изучал также представительские учреждения Швейцарии и Англии. Кроме того, что это исследование дает нам фактический материал по истории представительских учреждений, оно ещё и является одним из источников Кадисской конституции 1812 г., что, несомненно, повышает его историческую и научную ценность.

Вершиной испанского Просвещения являются работы Гаспара Мельчора Ховельяноса-и-Рамиреса (1744-1811). Вся жизнь Ховельяноса была посвящена его любимой Испании. Ховельянос являлся деятельным поборником уничтожения внутренних таможенных границ, снижения ввозного тарифа и вообще противником всех унаследованных от средних веков стеснений торговли. По мнению Ховельяноса социальные реформы должны быть связаны не со сменой формы правления, а с её совершенствованием. Взгляды и экономические разработки Гаспара Ховельяноса стали основой либеральных реформ в Испании в XIX в. Его воззрения и оппозиция реакционным мероприятиям правительства Карла IV привели в 1790 г. Ховельяноса к ссылке в Астурию. В 1797 г. он был помилован и назначен министром юстиции, но вскоре вновь сослан, а в 1802 г. посажен в тюрьму. Освобожден Ховельянос был только французской армией Наполеона, которая вторглась в Испанию. Жозе Бонапарт, брат Наполеона, ставший королем Испании, лично пригласил знаменитого философа в правительство на должность министра внутренних дел. Но Ховельянос отказался от этого предложения и отправился на юг Испании, чтобы принять участие в работе Кадисских кортесов, возглавивших сопротивление наполеоновской «просвещенной» Франции.

В первую очередь хотелось обратить внимание на самое известное произведение Ховельяноса, а именно – на «Доклад об Аграрном законе». Мадридское Экономическое общество в 1788 г. поручило Ховельяносу составить доклад о проведении аграрной реформы, подготовкой которой в течение нескольких десятилетий занимался Кастильский Совет. Работа по подготовке доклада шла шесть лет, наконец, в 1795 г. Мадридское Экономическое общество издало его за свой счет. Экземпляр Научной библиотеки ОНУ издан в Мадриде в 1820 г. в типографии Санча [5].

«Аграрный закон» – основной документ испанского Просвещения, выдвинувший Ховельяноса в число наиболее выдающихся национальных экономистов и социальных теоретиков XVIII в., был самым известным произведением мыслителя в Европе вплоть до середины XIX в. О неизменной популярности «Аграрного закона» говорит тот факт, что в 1825 г. он был занесен инквизицией в «Индекс запрещенных книг». В течение короткого времени «Аграрный закон» выдержал большое количество переизданий и был переведен на английский, немецкий и французский языки, чему есть подтверждения и в библиотеке Одесского национального университета. Среди книг собрания Воронцовых в Научную библиотеку ОНУ поступило прижизненное издание части «Аграрного закона», изданное на французском языке. Это «Соотношение всеобщего интереса с интересом частным...».

[6] Книга издана в 1806 г. в Санкт-Петербурге в типографии Дрешлера. Издание работы Ховельяноса было посвящено Виктору Павловичу Кочубею (1768-1834) – российскому государственному деятелю, члену Негласного комитета, соратнику Александра I, в 1802-1807 и 1819-1823 министру внутренних дел, стороннику умеренных реформ ([Ил. 6](#)).

Опубликование работы Ховельяноса в России является подтверждением значения работ испанского просветителя и интереса к ним российского общества.

В фонде библиотеки Одесского университета имеется также и первое собрание сочинений Ховельяноса в 2-х томах, изданное серией «Библиотека испанских авторов» в Мадриде в 1858-1859 (1 т.) и в 1884-1887 гг. (2 т.) и составленное известным испанским ученым Кандидо Носедалем (1821-1885) [7]. Первый том этого издания вышел в свет в одном из крупнейших испанских издательско-полиграфических предприятий второй половины XIX века – издательстве «Риваденейра» (Rivadeneira). До сих пор это собрание сочинений, включающее в себя наиболее ценное из творческого наследия Ховельяноса, считается одним из лучших.

Подводя итоги, отметим, что сравнительно небольшая подборка произведений испанских просветителей представляет определенный интерес. Обращает внимание то, что издания охватывают главные направления деятельности представителей испанского Просвещения: политэкономия, естественные науки и историю. Большое количество

переводных изданий, вышедших в других странах Европы, указывает на влияние произведений испанских просветителей XVIII в. на европейское общество.

### Список использованной литературы

1. [Campomanes P. R.] *Discurso el fomento de la industria popular*. – Madrid : en la Imprenta de d. Antonio Sancha, 1774. – 198 p.
2. Campomanes P. R., de. *Tratado de la regia de España, ó sea El derecho real de nombrar a los beneficios de toda España, y guarda de sus iglesias vacantes ...* / por D. Pedro Rodriguez Campomanes. – Paris : en la Libreria hispano-americana, 1830. – 238 p.
3. Capmani y de Montpalau, A. de. *Práctica y estilo de celebrar cortes en el reino de Aragon, principado de Cataluña y reino de Valencia. Y una noticia de las de Castilla y Navarra ...* / por Don Antonio de Capmani. – Madrid : imprenta de don Jocé del Callado, 1821. – VII, [1], 356 p.
4. *Codigo de las Costumbres maritimas de Barcelona, hasta aqui vulgarmente llamado Libro del Consulado ...* / Por D. Antonio de Capmany, y de Monpalau ... – Madrid : en la imprenta de Don Antonio de Sancha, 1791. – LXXXII, 327-328, 368 p.
5. Jovellanos G. M., de. *Informe de la Sociedad económica de Madrid al Real y Supremo Consejo de Castilla en el expediente del Ley de agraria, / extendido por ...* Don Gaspar Melchor de Jovellanos. – Madrid : imprenta de I. Sancha, 1820. – 239, [1] p.
6. Jovellanos G. M., de. *L'Identité de l'interet general avec l'interet individuel ou la libre action de l'intérêt individuel est la vraie source des richesse des nations...* / par Don Guspard Melchior Jovellanos. – St.Petersburg: De L'Imprimerie de F. Drechsler, 1806. – 282 p.
7. Jovellanos G. M., de. *Obras publicas é inéditas de D. Gaspar Melchor de Jovellanos : [en 2 t.] / Coleccion hecha e ilustrada por D. Cándido Nocedal* – Madrid : M. Rivadeneyra, 1858-1898. – (Biblioteca de autores españoles, desde la formacion lengua hasta nuestras dias).
8. Juan y Santacilia J. *Voyage historique de L'Amerique Meridionale fait par ordre du Roi D'Espagne : [en 2 t.] / par Don George Juan ..., par Don Antoine de Ulloa ... Et qui contiennent une histoire des Yncas du Perou ...* – Amsterdam et Leipzig : chez Arkste'e et Merkus, 1752.
9. *Memorias históricas sobre la marina comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona. Publicadas ... : [en 4 t.] / por D. Antonio de Capmany y de Montpalau.* – Madrid : en la imprenta de D. Antonio de Sancha, 1779-1791.
10. Ulloa B. de. *Retablissement des manufactures et du commerce D'Espagne ... / Traduit de l'Espagnol de Don Bernardo de Ulloa.* – Imprime a Amsterdam, et se trouve a Paris : chez les freres Estienne ..., 1753. – 235 p.
11. Uztáriz G., de. *Theorie et pratique du commerce et de la marine / Traduction libre sur L'Espagnol de Don Geronimo de Ustariz ...* – Paris : chez la Veuve Estienne et Fils..., 1753. – [4], XII, 280, 206, [2] p.

### References

1. [Campomanes P. R.] *Discurso el fomento de la industria popular*. Madrid, 1774. 198 p.
2. Campomanes P. R., de. *Tratado de la regia de España, ó sea El derecho real de nombrar a los beneficios de toda España, y guarda de sus iglesias vacantes ... por D. Pedro Rodriguez Campomanes*. Paris, 1830. 238 p.
3. Capmani y de Montpalau A., de. *Práctica y estilo de celebrar cortes en el reino de Aragon, principado de Cataluña y reino de Valencia. Y una noticia de las de Castilla y Navarra ... por Don Antonio de Capmani*. Madrid, 1821. VII, [1], 356 p.

4. *Codigo de las Costumbres maritimas de Barcelona, hasta aqui vulgarmente llamado Libro del Consulado ... Por D. Antonio de Capmany, y de Monpalau.* Madrid, 1791. LXXXII, 327-328, 368 p.
5. Jovellanos G. M., de. *Informe de la Sociedad económica de Madrid al Real y Supremo Consejo de Castilla en el expediente del Ley de agraria, extendido por ... Don Gaspar Melchor de Jovellanos.* Madrid, 1820. 239, [1] p.
6. Jovellanos G. M., de. *L'Identité de l'interet general avec l'interet individuel ou la libre action de l'intérêt individual est la vraie source des richesse des nations... par Don Guspard Melchior Jovellanos.* St.Petersburg: De L'Imprimerie de F. Drechsler, 1806. 282 p.
7. Jovellanos G. M., de. *Obras publicas é inéditas de D. Gaspar Melchor de Jovellanos : [en 2 t.]. Coleccion hecha e ilustrada por D. Cándido Nocedal.* Madrid, 1858-1898. (Biblioteca de autores españoles, desde la formacion lengua hasta nuestras dias).
8. Juan y Santacilia J. *Voyage historique de L'Amérique Meridionale fait par ordre du Roi D'Espagne : [en 2 t.] / par Don George Juan ..., par Don Antoine de Ulloa ... Et qui contiennent une histoire des Yncas du Perou.* Amsterdam et Leipzig, 1752.
9. *Memorias históricas sobre la marina comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona. Publicadas ... por D. Antonio de Capmany y de Montpalau.* [En 4 t.]. Madrid, 1779-1791.
10. Ulloa B. de. *Retablissement des manufactures et du commerce D'Espagne ... / Traduit de l'Espagnol de Don Bernardo de Ulloa.* Amsterdam, Paris, 1753. 235 p.
11. Uztáriz G., de. *Theorie et pratique du commerce et de la marine / Traduction libre sur L'Espagnol de Don Geronimo de Ustariz.* Paris, 1753. [4], XII, 280, 206, [2] p.

**М. В. Алексєєнко,**

зав. сектором

Відділу рідкісних книг та рукописів

Наукової бібліотеки

Одеського національного університету імені І.І. Мечникова,

м. Одеса, 65082, вул. Преображенська, 24, Україна

тел. 34 80 11

## **ТВОРИ ІСПАНСЬКИХ ПРОСВІТНИКІВ XVIII СТ. У ФОНДІ НАУКОВОЇ БІБЛІОТЕКИ ОДЕСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА**

### **Резюме**

Стаття присвячена виданням іспанських просвітників XVIII ст., що були надруковані у XVIII-XIX ст. як в Іспанії, так і в інших європейських країнах. Мета статті – на прикладі видань з фонду НБ ОНУ простежити долучення досліджень представників іспанського Просвітництва до загальноєвропейського процесу.

**Ключові слова:** Іспанія, Просвітництво, іспанські просвітники, реформи, «просвітницький абсолютизм».

**М. V. Alekseenko,**

the Scientific Library

of the Odessa I. I. Mechnikov University

Preobragenskaya St., 65082, Odessa, Ukraine

Tel. 34 80 11

# THE WORKS OF SPANISH ENLIGHTENERS OF THE 18<sup>th</sup> CENTURY IN THE STACKS OF THE SCIENTIFIC LIBRARY OF THE ODESSA I. I. MECHNIKOV NATIONAL UNIVERSITY

## **Summary**

The article is devoted to the works of Spanish enlighteners of 18<sup>th</sup> century published in the 18<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> centuries both in Spain and other European countries which are conserved in the Scientific Library of the Odessa National University. The article aims to follow the participation of Spanish authors in the European process of Enlightenment.

**Keywords:** Spain, Enlightenment, Spanish enlighteners, reforms, «enlightened absolutism»